



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

that two of these, including the highest prize, fell to the share of Mr. Boydell, who has thus the additional merit of enforcing by his example the efforts he has so laudably made for the benefit of the Institution.—The proposition for a similar Society in the county of Monmouth, noticed last month, meets with a very general encouragement. Sir Charles Morgan, Bart. with his usual liberality, has already made extensive arrangements near the town of Newport, for an annual show of cattle.—The Pembroke Farmer's Club have lately published a list of their Premiums for the year 1819, which appear to have a very beneficial tendency, and especially in the encouragement they hold out to small farmers, and to labourers in husbandry of every description. One of the Resolutions of this Society is, "that no member will "in future be entitled to any pecuniary premium, who possesses a "property in freehold lands of 200*l.* a-year and upwards, stock "excepted." The Club is under the immediate patronage of the Hon. John Frederick Campbell, M. P.—Lord Cawdor, Sir John Owen, Bart., and Sir Henry Mathias, are also members.—A respectable meeting of the Magistracy of the County of Pembroke was holden at Haverfordwest on the 3d of last month, "for the purpose of taking into consideration the propriety of diminishing the expences of prosecuting, and defending suits in the County Court," when it was resolved, amongst other things, that application should be made to the professional gentlemen of the County, not to allow their names to be used, in applying for small debts, by any person not legally authorised to sue for the same, and that a table of fees should be forthwith prepared for the guidance of practitioners and suitors in the County Court, and that the Sheriff be requested to take care, that such fees only be received. A meeting of the like nature took place in Carmarthenshire on the 18th ult., when similar resolutions were adopted. Lord Cawdor, with other noblemen and gentlemen of both Counties, attended these Meetings, the object of which cannot be too highly applauded.

* *

LITERATURE.—It would be difficult to select any former period in the history of Wales, wherein a spirit of literary enterprise was so prevalent as at present. This argues well for the re-establishment of that fame, to which her language and ancient remains so justly entitle her. To the works noticed in the last Number, as either published or contemplated, the following are now to be added :—

Llyfr Gweddî Gyffredin, &c. Llundain, 1819. 8vo. 3s. 6d.

[This Welsh Edition of the Common Prayer Book is published by the "Prayer Book and Homily Society," and reflects much credit on the care and ability, which have been employed in bringing it forth. The neatness of the form, the clearness and beauty of the typography, and, above all, the accuracy of the text entitle it to considerable praise. Mr. Thomas Roberts, of Llwynrhudol, Carnarvonshire, a gentleman distinguished for his critical knowledge of his native tongue, has superintended this publication, and has evinced great judgment in correcting some inaccuracies, that had crept into the former editions. In the last Report of the proceedings of the Prayer Book and Homily Society this edition is stated to have been undertaken upon the recommendation of that patriotic Prelate the Bishop of St. David's. It is then added, that "to obtain the correctest copy, to print the book in the most eligible form, and so as to sell it on the very lowest terms, that circumstances will permit, have been, with the Society, objects of their strictest attention." The present impression consists of 4000 copies!—The same Society has also published Welsh translations of three of the "Homilies of the Church of England," in a separate and cheap form, calculated for general distribution*. The marginal heads are, for the first time, translated into Welsh in this edition, which also has had the benefit of Mr. Roberts's superintendence.]

The History of North Wales, by W. Cathrall, assisted by several Gentlemen of Literary Distinction, Part I. 4to. 3s. *Large Paper*, 4s. 6d. Chester, 1819.

[This Part (the publication of which in the country was noticed in the third Number) has made its appearance in London in the course of the last month. It is occupied by an examination of the Ancient History of Britain; and much important and curious information, from sources not generally consulted, has been collected upon the subject. Mr. Cathrall deserves much credit for this, as well as for the arrangement of his plan, which appears judicious. A neat and accurate engraving of Flint Castle accompanies this Part; and the typographical execution of the work merits a very favourable notice.]

* It should be mentioned, that these Translations are copied from the Collection published about ten years ago by the Rev. John Roberts, of Tremerchion, in Flintshire.—Ed.

Horæ Britannicæ, or Studies of Ancient British History, containing various Disquisitions on National and Religious Subjects of Great Britain, by J. Hughes, 2 vols. 8vo. 18s.

[As it is intended shortly to enter into a general and critical examination of this work, any notice of its merits here would necessarily be premature.]

PROPOSALS for publishing a new Edition of Dr. Davies's *Dictionarium Duplex*, or Welsh-Latin and Latin-Welsh Dictionary, to which will be prefixed his *Linguae Cymraecæ Rudimenta*, or Rudiments of the Welsh Language.

[As the value of this work is generally acknowledged, and as the scarcity of the old copies is become evident, the admirers of Welsh Literature cannot fail to profit by its intended republication. This Edition is proposed to be published in parts, every three months, at the price of six shillings each to Subscribers; the whole to be completed in four parts, making one handsome volume in folio. The work, which is to be printed at Bala, will be put to press as soon as a subscription has been obtained for 500 copies.]

PROPOSALS for publishing a new Metrical Version of the *Psalms*, under the title of *Telyn Dafydd, sef Cyfansoddiad o Lyfr y Salmu ar amrwydol a gwahanol fesurau*.

[This Version is ready for publication: and, as it consists of twenty different metres, it possesses a greater variety than most former collections. Report speaks in high terms of the performance, both with respect to the fidelity of the translation, and its poetical merit.—The author is Thomas Williams, of Llanfihangel Gwynt, Montgomeryshire, and, as he is unable to undertake the expence of publication, the Rev. Mr. Hamer, vicar of that parish, has kindly offered to receive communications from those, who may be disposed to afford him their patronage.]

THE MABINOGION.—All admirers of the Literature of Wales will hear, with delight, that Mr. W. O. Pughe is translating, with a view to publication, these ancient tales, which form so original and curious a feature in the interesting remains of the Cymry. Their appearance in English, accompanied by his illustrations, cannot fail to prove a valuable accession to the literature of this country. Mr. Pughe would indeed be performing a national service by this publication.

THE GODODIN.—Mr. Probert, a native of Wales, residing at Alnwick in Northumberland, is preparing for the press a Translation of this celebrated Poem, with copious notes. It will also be accompanied by a biographical memoir of Aneurin. The

work will be published by subscription, and the Author has already experienced a considerable share of patronage. * *

OBITUARY.

SEPTEMBER.—Near Exeter, William Hughes, Esq. Capt. R. N. youngest son of the late James Hughes, Esq. of Carmarthen. He had proved himself on many occasions a gallant and able officer; and a warm heart, and engaging manners had much ingratiated him with a large circle of friends.—12th. At Coedygawen, near Ruthin, aged 83, Mrs. Jones, widow of the late Rev. William Jones, rector of Penmorfa, Caernarvonshire, a lady highly esteemed and respected.—24th. Gabriel Jeffreys, Esq. Portreeve of Swansea, aged 77, who had filled that office four times with great credit. His funeral took place on the day when his official duties were to cease.—27th. Mrs. Goodman, of Porth-hamel, in Anglesey.—28th. At Talybont, near Narberth, Rev. John Evans, Curate of Newton and Llansyfran, for many years a Missionary at St. John's Newfoundland.—OCTOBER 4th. At Peckham, Surry, Rev. Thomas Jones, aged 60, formerly of Maes, Carmarthenshire, a gentleman generally distinguished and esteemed for many excellent qualities, both private and professional. He was the author of several single Sermons, and also of some Welsh Elegies.—At Llanbedr, Carnarvonshire, Mr. Owen Shone, aged 97, many years tenant to Sir John Wynne, grandfather of the present Lord Newborough. Through the whole of his long life he was remarkable for temperance in his diet.—13th. At Conway, after an illness of 20 years, William Ellis, Esq. aged 56, Collector of the Customs at that Port, and brother to the late David Ellis Nanney, Esq, Attorney-General on the North Wales Circuit.—17th. The Rev. Robert Evans, of Pendre in Bangor, Rector of Llangelynin, Perpetual Curate of Nevin, and a Magistrate of the County of Carnarvon.—20th. At Marazion, in Cornwall, the Rev. Dr. John Cole, Rector of Exeter College, Oxford, eldest brother of Sir Christopher Cole, of Penrice Castle, Glamorganshire.—21st. Rowland Williams, Esq. aged 73, of Hendredenny, near Cardiff, for many years an upright and active Magistrate of the County of Glamorgan.—At Bangor, the Rev. Richard Davies, Rector of Llantrisant, Anglesey. His very friendly and hospitable qualities had endeared him to a numerous circle in private life; and his extensive knowledge of the language and literature of Wales, united with his acquirements as a general scholar, will long cause his death to be felt as a public loss. * *

